

**RELEASE OF LIABILITY**

**READ CAREFULLY - THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS**

In exchange for participation in the activity of Study Tour organized by Daimatsu English Centre Canada ("DECC"), of PO Box 524, Ingleside, Ontario, Canada, K0C 1M0 and/or use of the property, facilities and services of DECC, I agree for myself and (if applicable ) for the members of my family, to the following:

- 1. I agree to observe and obey all posted rules and warnings, and further agree to follow any oral instructions or directions given by DECC, or the employees, representatives or agents of DECC.
- 2. I recognize that there are certain inherent risks associated with the above described activity and I assume full responsibility for personal injury to myself and (if applicable) my family members, and further release and discharge DECC for injury, loss or damage arising out of my or my family's use of or presence upon the facilities of DECC, whether caused by the fault of myself, my family, DECC or other third parties.
- 3. I agree to indemnify and defend DECC against all claims, causes of action, damages, judgments, costs or expenses, including attorney fees and other litigation costs, which may in any way arise from my or my family's use of or presence upon the facilities of DECC.
- 4. I agree to pay for all damages to the facilities of DECC caused by my or my family's negligent, reckless, or willful actions.
- 5. Any legal or equitable claim that may arise from participation in the above shall be resolved under Ontario law.
- 6. The governing language of this Agreement shall be English, and any translation into any other language shall be solely for the convenience of the parties.

**I HAVE READ THIS DOCUMENT AND UNDERSTAND IT. I FURTHER UNDERSTAND THAT BY SIGNING THIS RELEASE, I VOLUNTARY SURRENDER CERTAIN LEGAL RIGHTS**

Dated: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Participant: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

In case of an emergency, please call Akiko Nishibori (Relationship: wife ) at (613)537-2230

## 免責証書

以下の規定は、お客様とダイヤモンドグリッシュセンターカナダとの間の法的権利についてのとりきめですので慎重にお読み下さい。

私はKOC 1M0カナダオンタリオ州イングルサイド私書箱524ダイヤモンドグリッシュセンターカナダ(以下「DECC」といいます)により組織されたスタディツアーの活動参加並びに、またはDECCの所有物、施設、サービスを利用の際、私自身と(該当するならば)私の家族に関して以下のとりきめに同意します。

1. 私は、告知されたすべての規則、警告を遵守し、それらに従って行動し、DECCまたはその雇用人、代表者もしくはDECCの代行人により与えられたいかなる口頭での指示、指図に従うことに同意します。
2. 私は、上記の活動に伴う危険性を認識し、私自身と(該当するならば)私の家族の人身傷害について全責任を負うことに同意します。さらに私自身、私の家族、DECCあるいは第三者の過失により生じたか否かにかかわらず、私もしくは私の家族がDECCの施設を使用したことにより生じた、またはその施設に存在した際に生じた傷害、損失、損害についてDECCは責任を負わないことに同意します。
3. 私は、私もしくは私の家族がDECCの施設を使用することにより生じた、またはその施設に存在した際に生じたDECCに対するあらゆるクレーム、訴訟原因、損害、判決、または弁護士費用並びに他の紛争にかかる費用を含めたあらゆる費用、経費からDECCを守り、これを補償することに同意します。
4. 私は、私もしくは私の家族の不注意な、無謀なあるいは故意の行動により生じたDECCの施設のいかなる損害についても賠償することに同意します。
5. 上記の活動に参加することにより生じたいかなる法的あるいはそれと同等のクレームは、カナダオンタリオ州の法律に従い解決される。
6. 本契約において基準となる言語は英語であり、他の言語に翻訳したものは当事者の便宜のためだけのものである。

私はこの証書を読み、理解しました。さらに、私はこの証書に署名することにより任意に一定の法的権利を放棄することになるということを理解します。

日付 \_\_\_\_\_

署名 \_\_\_\_\_

参加者 \_\_\_\_\_

住所 \_\_\_\_\_

緊急の場合は西堀彰子 ( デイヴ ドーランの妻 ) ( 613 ) 537- 2230までお電話下さい。